



HEADQUARTERS, UNITED NATIONS COMMAND
 MILITARY ARMISTICE COMMISSION
 UNIT #15294
 APO AP 96205-5294

REPLY TO
 ATTENTION OF:
 회신:

Office of the Secretary
 비서장실

25 August 2014
 2014년 8월

MEMORANDUM FOR RECORD
 기록용 서한

SUBJECT: UNCMAC Policy Letter #6 – Clothing Standard for Visitors to the United Nations Command (UNC) Military Armistice Commission Headquarters Area (MACHA)
 제목: 유엔사군정위 방침 6호 - 유엔군사령부(유엔사) 군사정전위원회 본부구역(군정위 본부구역) 방문객 복장 규정

1. PURPOSE: This policy sets the clothing standard for **all visitors** to the UNC MACHA. Visitors are defined as participants in the UNC Education and Orientation Program (E&OP) or personnel authorized by the MACHA Access Request process to enter the UNC MACHA. Select visitors exempt from this policy are listed in the Enclosure.

목적: 본 방침은 유엔사 군정위 본부구역을 **방문하는 모든 인원들의** 복장을 규정함. 방문객은 유엔사 안보견학 프로그램 참가자 및 군정위 본부구역 출입 승인 요청 절차에 따라 승인을 받은 인원을 의미함. 방문객 중 본 방침을 적용받지 않는 특정 인원들은 불임에 명시됨.

2. All visitors to the UNC MACHA must dress appropriately, IAW the following standards:

유엔사 군정위 본부구역 방문객들은 다음의 규정에 따라 적절한 복장을 착용해야 함.

a. Military personnel must either wear their respective service dress uniform (Class A or B equivalent) or appropriate civilian attire.

군인은 각 군의 근무복에 해당하는 복장(정복 또는 근무복) 또는 적절한 사복을 착용해야 함.

b. Civilian personnel must be appropriately dressed in casual, semi-formal or formal attire. This includes a dress suit, khakis or jean trousers with a Polo-style or formal collared shirt. Shoes must be closed-toe and can be either low quarters or boots. Backpacks, purses and camera bags are permitted, but must remain in the vehicle transporting the individual into the UNC MACHA. Jackets and outerwear must be worn, not carried.

민간인은 적절하게 평상복, 세미정장 또는 정장을 착용해야 함. 정장, 면바지 또는 청바지와 칼라가 있는 티셔츠 또는 정장 셔츠가 이에 포함됨. 신발은 앞코가 막힌 단화나 부츠가 허용됨. 배낭, 핸드백, 카메라 가방은 허용되나, 반드시 유엔사 군정위 본부구역 견학 버스 안에 두어야 함. 외투와 겹옷은 착용해야 하며 들고 다닐 수 없음.

SUBJECT: UNCMAC Policy Letter #6 – Clothing Standard for Visitors to the United Nations Command (UNC) Military Armistice Commission Headquarters Area (MACHA)
제목: 유엔사군정위 방침 6 호 – 유엔군사령부(유엔사) 군사정전위원회
본부구역(군정위 본부구역) 방문객 복장

c. The following civilian attire and accessories are strictly prohibited within the UNC MACHA:

유엔사 군정위 본부구역 내에서 아래의 민간인 복장 및 장신구를 철저히 금함:

- (1) **Shirts/tops without sleeves or which expose the midriff.**
소매가 없거나 복부가 노출되는 셔츠/상의
- (2) **Any clothing with insulting, profane, provocative or demeaning representations.**
모욕적이거나, 불경스럽거나, 선정적이거나, 비하하는 내용이 묘사된 복장
- (3) **Ripped jeans or trousers which expose undergarments or private parts of the anatomy.**
속옷 또는 신체의 은밀한 부분이 노출되는 찢어진 청바지나 바지
- (4) **Shorts or skirts which are shorter than knee length.**
무릎 위로 올라오는 짧은 반바지 또는 치마
- (5) **Outer articles of clothing which are sheer or stretch material such as warm-ups pants and leggings.**
пам복 또는 레깅스와 같이 얇거나 몸에 달라붙는 겉옷 복장
- (6) **Sports uniforms, logos or athletic clothing of any kind.**
각종 스포츠 유니폼, 로고가 새겨진 운동복 등 모든 종류의 운동복
- (7) **Shower shoes, sandals or opened-toe shoes.**
샤워용 신발, 샌달 또는 앞 코가 트인 신발
- (8) **Clothing with military-style camouflage, to include hunting apparel.**
사냥용 복장을 포함한 군복과 같은 위장무늬가 들어간 복장
- (9) **Oversized clothing or excessively baggy trousers.**
지나치게 큰 복장 또는 지나치게 헐렁한 바지
- (10) **Leather “Biker” vests and leather riding chaps.**
오토바이 탑승용 가죽 조끼 및 가죽 바지
- (11) **Umbrellas (except for during periods of precipitation).**
우산 (우천시 제외)

SUBJECT: UNCMAC Policy Letter #6 – Clothing Standard for Visitors to the United Nations Command (UNC) Military Armistice Commission Headquarters Area (MACHA)
제목: 유엔사군정위 방침 6 호 - 유엔군사령부(유엔사) 군사정전위원회
본부구역(군정위 본부구역) 방문객 복장

(12) Tripods (except for authorized media).
삼각대 (인가된 언론사 제외)

3. Visitors wearing attire deemed inappropriate by the UNCSB-JSA security escorts will not be permitted to enter the UNC MACHA. Visitor disputes with the security escort's decision will be immediately referred to an UNCMAC representative. **Visitors participating in an E&OP tour who arrive to Camp Bonifas in inappropriate attire will be allowed to receive the E&OP brief at Camp Bonifas, but will not be allowed to enter the UNC MACHA.**

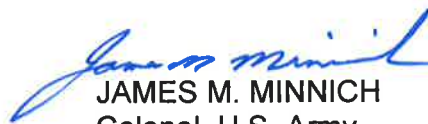
유엔사 공동경비구역 경비대대 경호요원이 판단했을 때 부적절한 복장을 착용한 방문객은 군정위 본부구역 방문이 허용되지 않음. 방문객이 경호요원의 결정에 이의를 제기할 경우 이는 유엔사군정위 대표자에게 회부됨. 안보견학 프로그램 참가자 중 부적절한 복장으로 캠프 보니파스에 도착하는 방문자는 캠프 보니파스에서 실시되는 안보견학 브리핑은 받을 수 있으나, 군정위 본부구역 출입은 허용되지 않음.

4. This policy supersedes the previous clothing policy memorandum dated 31 August 2012. Requests for exceptions to this policy will be considered by the undersigned.

본 방침은 2012년 8월 31일자 복장에 관한 방침을 대체함. 본 방침에 대한 예외 요청은 하기 서명자에 의해 검토될 것임.

5. POC is the UNCMAC Secretariat Chief of Staff at DSN 724-3580.

담당자는 유엔사군정위 비서처 참모장이며 연락처는 미군전화 724-3580 임.



JAMES M. MINNICH
Colonel, U.S. Army
Secretary

제임스 M. 민익
미합중국 육군 대령
비서장

Enclosure

붙임

DISTRIBUTION:

배포:

UNCMAC

유엔사군정위

UNCSB-JSA

유엔사 공동경비구역 경비대대

SUBJECT: UNCMAC Policy Letter #6 – Clothing Standard for Visitors to the United Nations Command (UNC) Military Armistice Commission Headquarters Area (MACHA)
제목: 유엔사군정위 방침 6 호 – 유엔군사령부(유엔사) 군사정전위원회
본부구역(군정위 본부구역) 방문객 복장

USFK Protocol

주한미군 의전실

ROKAG

군정위 연락단

All USOs and Tour Companies

미국위문협회 및 여행사

UNC/USFK PAO

유엔사/주한미군 공보실

SUBJECT: UNCMAC Policy Letter #6 – Clothing Standard for Visitors to the United Nations Command (UNC) Military Armistice Commission Headquarters Area (MACHA)
제목: 유엔사군정위 방침 6 호 - 유엔군사령부(유엔사) 군사정전위원회
본부구역(군정위 본부구역) 방문객 복장

Enclosure
붙임

Exempt Visitors

복장 규정 미적용 방문객

Commander, UNC and his personal and special staff
유엔군사령관, 사령관 보좌관 및 특별 참모

Deputy Commander, UNC and his personal staff
유엔사 부사령관 및 부사령관 보좌관

Chief of Staff, UNC and his personal staff
유엔사 참모장 및 참모장 보좌관

Deputy Chief of Staff, UNC and his personal staff
유엔사 부참모장 및 부참모장 보좌관